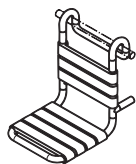


- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒷ Installation instructions
- Ⓕ Montage
- ⒼⓃ Montage van
- Ⓘ Istruzioni di montaggio
- Ⓔ Montaje instrucciones
- Ⓐ Instrukcja montażu



Artikel-Nr.
item number
No de référence
Type Nr.
Nr. Articolo
N° de artículo
Numer produktu

4



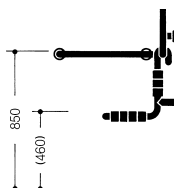
Warnhinweise
Warning
Mises en garde
Let op
Avvertenze importanti
Advertencias
Ostrzeżenia

5 - 8



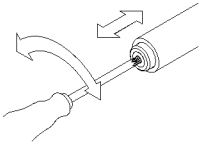
Zweckbestimmung
Proper use
Affectation
Toepassingen
Conformità di norma
Usò previsto
Przeznaczenie

9



Montagehinweis
Mounting information
Conseil de montage
Montage aanwijzing
Indicazioni per il montaggio
Indicaciones de montaje
Wskazówka dotycząca montażu

10 - 11



Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkowania

12



Hinweise
Tips
Conseil
Instructies
Istruzioni
Indicaciones
Wskazówki

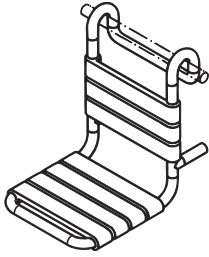
13 - 14



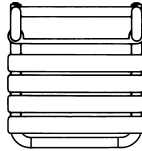
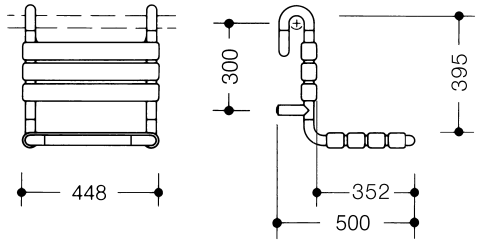
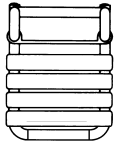
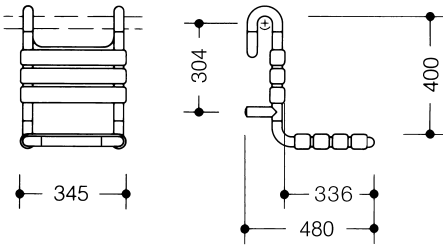
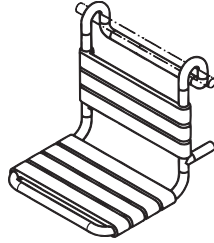
Pflegehinweise
Care tips
Conseils d'entretien
Onderhoudsinstructies
Consigli per la pulizia
Indicaciones para el mantenimiento
Pielęgnacja

15 - 18

801.51.100



801.51.110





Warnhinweise!

Einsatz des HEWI Einhängesitzes

Der HEWI Einhängesitz ist ausgelegt für eine maximale statische Gebrauchslast von 150 kg vertikal. Benutzen Sie den Sitz nicht, wenn Sie dieses Gewicht überschreiten. Beim Überschreiten der Belastungswerte können dauerhafte Schäden am Sitz auftreten. In diesem Fall muss der Sitz unbedingt vor Weiterverwendung von einem Fachunternehmen untersucht werden. Im Zweifelsfall sollte der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Verwenden Sie den HEWI Einhängesitz nur in der in der Gebrauchsanleitung dargestellten Weise. Bei einer Zweckentfremdung, z.B. als Steighilfe, kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Auf Grund der Werkstoffauswahl ist der Sitz beim ordnungsgemäßen Gebrauch flexibel. Diese Flexibilität verringert die Verletzungsgefahr beim Anstoßen. Eine gewisse vertikale Durchbiegung unter Belastung ist normal. Sollten Sie eine dauerhafte Verbiegung des Einhängesitzes feststellen, sollten Sie umgehend das Wartungsunternehmen oder den HEWI Sanitär Kundendienst (Tel. +49 5691 82-300) verständigen.



WARNING!

Use of HEWI removable hanging

The HEWI seat is designed to withstand a maximum static working load of 150 kg (vertical). Do not use this seat for weights in excess of this. Any non-compliance with loading limits can cause permanent damage to the seat. In such cases, the seat must be examined by a specialised company work prior to the seat being used again. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Only use the HEWI seat in the manner described in the instructions. Any improper use e.g. as a climbing aid can cause an accident with persons potentially suffering serious injury.

Assuming normal use, the seat is of a flexible nature thanks to the materials used in its manufacture. This flexibility reduces the risk of injury if anyone bumps into the seat. The fact that the seat bends to a certain extent under load is normal. Should however the seat become permanently deformed, you should immediately contact the company appointed to carry out maintenance work or HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300.

**F****Mises en garde!****Utilisation du siège suspendu HEWI**

Le siège suspendu HEWI est conçu pour supporter une charge utile statique maximale de 150 kg dans le sens vertical. N'utilisez pas le siège si vous pesez plus de 150 kg. Un dépassement des charges maximales peut entraîner des détériorations durables du siège. Dans ce cas et avant toute nouvelle utilisation, faites impérativement examiner le siège par une entreprise spécialisée. En cas de doute, consulter le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300

N'utilisez le siège suspendu HEWI que de la façon décrite dans le mode d'emploi. Une utilisation non conforme à la destination prévue, p. ex. comme escabeau, peut être à l'origine d'accidents entraînant des blessures graves.

Le matériau mis en œuvre confère à le siège une certaine flexibilité lorsque celle-ci est utilisée correctement. Cette caractéristique réduit le risque de blessure en cas de heurt. Il est normal que le siège présente un léger fléchissement dans le sens vertical sous la contrainte d'une charge. Si vous constatez en revanche une déformation permanente du siège suspendu HEWI, avertissez immédiatement l'entreprise chargée de l'entretien ou le service après-vente sanitaire HEWI (tél. +49 5691 82-300).

NL**Nota bene!****Het gebruik van de HEWI inhangstoel**

De HEWI inhangstoel is gemaakt voor een maximale statische gebruikerslast van 150 kg verticaal. Gebruik de inhangstoel niet wanneer u dit gewicht overschrijdt. Bij het overschrijden van de belastbare waarden kunnen permanente beschadigingen aan de inhangstoel het gevolg zijn. In dit geval moet de inhangstoel vóór verder gebruik beslist worden onderzocht door een deskundige bedrijf. Raadpleeg in geval van twijfel de HEWI sanitaire klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Gebruik de HEWI inhangstoel alleen op de in de gebruiksaanwijzing beschreven manier. Gebruik voor een andere bestemming, bijv. als opstapje, kan ongelukken met ernstig letsel tot gevolg hebben.

Dankzij de materiaalkeuze is de inhangstoel bij correct gebruik flexibel. Deze flexibiliteit verkleint het risico van verwonding bij het stoten. Een zekere verticale doorbuiging in belaste toestand is normaal. Indien u een permanente buiging van de inhangstoel vaststelt, dient u onmiddellijk het onderhoudsbedrijf of de HEWI sanitaire klantenservice (tel. +49 5691 82-300) te waarschuwen.



Avvertenze importanti!

Impiego del sedile pensile HEWI

Il sedile pensile HEWI è stato progettato per sostenere un carico statico massimo di 150 kg in senso verticale. In caso di peso corporeo superiore, il sedile non deve essere utilizzato. Un superamento dei valori massimi di carico indicati può provocare danni permanenti al sedile; se ciò dovesse verificarsi, è indispensabile sospendere l'uso del sedile fino a quando questo non sia stato controllato dall'azienda specializzata incaricata della manutenzione. In caso di dubbi, rivolgersi al servizio d'assistenza tecnica HEWI (tel. +49 5691 82-300).

Il sedile pensile HEWI deve essere utilizzato esclusivamente nel modo illustrato nel manuale d'istruzioni. Un uso improprio può provocare infortuni con gravi conseguenze.

Grazie al materiale utilizzato, il sedile, se usato correttamente, è flessibile. Questo riduce il rischio di lesioni in caso d'urto contro il sedile stesso. Una certa deformazione verticale e orizzontale sotto carico è quindi normale. Se tuttavia si dovesse osservare una deformazione permanente del sedile pensile, rivolgetevi all'azienda incaricata della manutenzione o al servizio d'assistenza tecnica HEWI (tel. +49 5691 82-300).



Advertencias!

Uso del asiento suspendido HEWI

El asiento suspendido HEWI está concebido para una carga de uso estática máxima de 150 kg verticales.

No use el asiento si sobrepasa este peso. Al sobrepasar los valores de carga pueden generarse daños permanentes en el asiento. En este caso, el asiento tiene que ser controlado imprescindiblemente por una empresa especializada. En caso de duda se debiera de contactar el servicio posventa sanitario de HEWI, Tel. +49 5691 82-300 para dejarse aconsejar.

Use el asiento suspendido HEWI sólo de la forma expuesta en las instrucciones para el uso. En caso de uso inadecuado, p. ej., como ayuda para trepar, se pueden producir accidentes con lesiones graves.

Debido a la elección del material, el asiento es flexible en su uso adecuado. Esta flexibilidad reduce el peligro de lesiones al golpearse con él. Un cierto abombamiento vertical bajo carga es normal. Si constata un combeo permanente del asiento suspendido, debiera de comunicárselo inmediatamente a la empresa encargada del mantenimiento o al servicio posventa sanitario de HEWI, (Tel. +49 5691 82-300).



Ostrzeżenia!

Stosowanie krzeselka wiszącego HEWI

Krzeselko wiszące HEWI jest przystosowane do maksymalnego statycznego obciążenia użytkowego 150 kg. Krzeselka nie należy poddawać większym obciążeniom! Przekroczenie maksymalnych obciążeń użytkowych może spowodować trwałe uszkodzenie krzeselka wiszącego. W razie podejrzenia, że mogło dojść do przeciążenia krzeselka, musi ono zostać koniecznie sprawdzone przez specjalistyczną firmę prowadzącą konserwację wyposażenia. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Krzeselko wiszące HEWI wolno stosować tylko w sposób zgodny z jego przeznaczeniem. Używanie krzeselka w sposób niezgodny z przeznaczeniem, np. jako urządzenia do podciągania ciała, może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień.

Ze względu na użyte do jego produkcji materiały krzeselko zachowuje się przy prawidłowym użytkowaniu elastycznie. Elastyczność krzeselka zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia wskutek uderzenia się o nie. Lekkie wygięcie krzeselka w poziomie pod obciążeniem jest normalne. Jeżeli jednak nieobciążone krzeselko jest trwale wygięte, należy się skontaktować z firmą prowadzącą konserwację wyposażenia lub z Działem Serwisowym HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

D

Zweckbestimmung

Der HEWI Einhängesitz ist ausgelegt für den Einsatz in Bädern, speziell Duschen. Er bietet Personen insbesondere Patienten und Personen mit einem körperlichen Handicap eine Sitzmöglichkeit beim Duschen.

GB

Intended use

The HEWI removable hanging seat with lift-up feature is designed for the use in bathrooms, especially in showers. It provides people, particularly patients or persons with a handicap, a seat while they are taking a shower.

F

Destination du produit

Le siège suspendu HEWI est prévu pour l'installation dans la salle de bain, particulièrement dans la douche. En prenant une douche le siège offre spécialement aux personnes handicapées la possibilité d'être assis.

NL

Toepassingen

De inhangstoel van HEWI is geschikt voor het gebruik in badkamers specifiek in de douche. Het klaptitje biedt een zitgelegenheid in de douche speciaal voor patiënten en mindervalide personen.

I

Usi consentiti

Il sedile pensile HEWI è stato ideato per l'utilizzo in bagni, in particolar modo per la zona doccia. Offre a persone con un handicap fisico temporaneo o permanente una possibilità di sedersi durante la doccia.

E

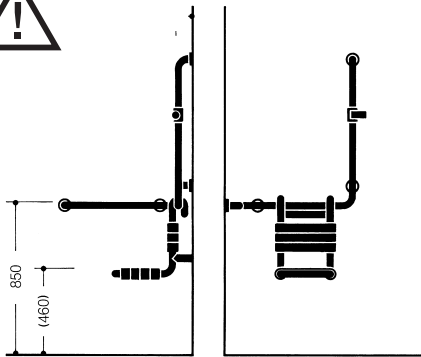
Uso previsto

El asiento suspendido HEWI está concebido para su uso en baños, y especialmente en duchas. El le ofrece a las personas, en especial a pacientes y personas con un hándicap, una posibilidad de asiento al ducharse.

PL

Przeznaczenie

Kzeselko wiszące HEWI jest przeznaczone do stosowania w łazienkach, a szczególnie pod prysznicem. Zapewnia ono osobom sprawnym i niepełnosprawnym możliwość siedzenia pod prysznicem.



GB The removable bath seat can be used in combination with the following products:

HEWI support rail	801.36.130
	801.36.1S
HEWI shower rail	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S
HEWI L-shaped support rail	801.33.2S

From a length of 1039 mm on, an additional wall fixing is necessary because the distance between the supports may not exceed 850 mm (horizontal rail).

NL Het hangzitzje kan met volgende referenties gebruikt worden:

HEWI Wandsteun	801.36.130
	801.36.1S
HEWI Douche wandleuning	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S
HEWI Hoeksteun met douchekophouder	801.33.2S

Vanaf een lengte van 1039 mm is er een bijkomende bevestiging nodig. De horizontale afstand tussen twee bevestigingen mag maximaal 850 mm bedragen.

D Der Einhängesitz ist bei folgenden Produkten einsetzbar:

HEWI Haltegriff	801.36.130
	801.36.1S
HEWI Dusch-Wannenhandlauf	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S
HEWI Winkelgriff mit Brausehalter	801.33.2S

Ab einer Länge von 1039 mm ist eine zusätzlich Wandbefestigung notwendig, da der Stützenabstand max. 850 mm (waagrechte Stange) betragen darf.

F On peut combiner le siège avec les produits suivants:

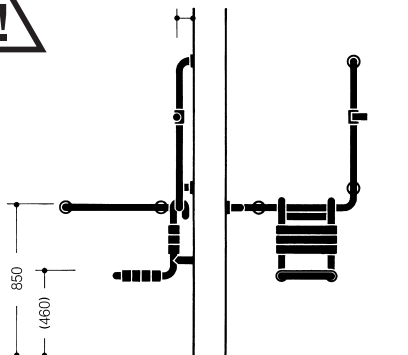
HEWI Barres de maintien	801.36.130
	801.36.1S
HEWI Barres de douche	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S
HEWI Barres en angle	801.33.2S

Un support murale supplémentaire est obligatoire tous les 850 mm (sur la barre horizontale).

I Il sedile pendente può essere impiegato insieme ai seguenti prodotti:

Maniglione HEWI	801.36.130
	801.36.1S
Corrimano per vasca HEWI	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S
HEWI maniglione ad angolo con reggi- soffione	801.33.2S

Superata una lunghezza di 1.039 mm è necessario apportare un ulteriore fissaggio, poiché la distanza tra i fissaggi a parete non deve superare max. 850 mm (stanga orizzontale).



E l asiento suspendido se puede usar con los siguientes productos:

Asidero HEWI	801.36.130
	801.36.1S
Pasamanos para la ducha-tina HEWI	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S

Asidero angular HEWI con soporte para la ducha 801.33.2S

A partir de un largo de 1039 mm se necesita una fijación adicional para la pared, puesto que la distancia entre los apoyos debe ser como máximo de 850 mm (barra horizontal).

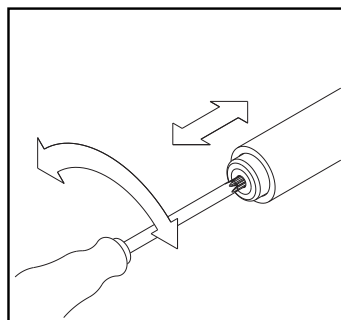
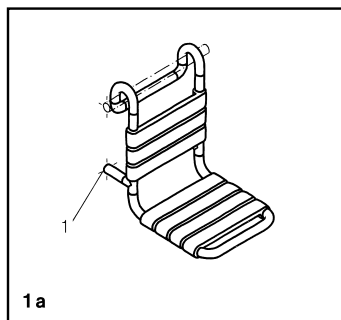
PL Krzeselko wiszące HEWI może być użyte w połączeniu z następującymi produktami:

uchwyt HEWI	801.36.130
	801.36.1S
poręcz wannowo-prysznicowa HEWI	801.35.100
	801.35.110
	801.35.1S
	801.35.200
	801.35.2S
	801.35.210
	801.35.21S
	801.35.300
	801.35.3S
	801.35.400
	801.35.4S

uchwyt kątowy z uchwytem rączki prysznicowej 801.33.2S

Przy montażu krzeselka wiszącego na uchwycie od długości 1039 mm należy umieścić dodatkowe mocowanie, ponieważ odstęp pomiędzy elementami mocującymi do ściany może maksymalnie wynosić 850 mm (w linii poziomej).

Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Modo de empleo
Instrukcja użytkownika



Einstellen der Sitzneigung

Setting the angle of the seat

Réglage de l'inclinaison du siège

Helling zitting instellen

Regolazione dell'inclinazione del sedile

Ajustar la inclinación del asiento

Ustawienie pozycji krzeselka

801.51.100
801.51.110

(D) **HEWI Einhängesitze**
Wandpuffer (1).

(GB) **HEWI removable hanging seats**
Wall buffer (1).

(F) **Sièges suspendus**
Butoir mural (1).

(NL) **HEWI inhangstoel**
Stoetblokje (1).

(I) **HEWI sedile pensile**
Respingente a muro (1).

(E) **Asientos suspendidos HEWI**
Amortiguador para la pared (1).

(PL) **Krzeselka wiszące HEWI**
Odbijacz ścienny (1).

Um die Sitzneigung einzustellen, Wandpuffer mit Torx-Schraubendreher T40 ein- bzw. herausschrauben. Einstellweg max. 20 mm.

To set the angle of the seat, turn the wallbuffer in or out with a Torx-screwdriver T40. Max. adjustment travel 20 mm.

Pour régler l'inclinaison du siège, visser ou dévisser le butoirmural avec un tourne-vis torx T40. Course de réglage maxi: 20 mm.

Omde stoelhelling in te stellen, stoetblokje met torx-schroevendraaier T40 naar binnen resp. buiten draaien. Instelbaar overmax.5 mm.

Per regolare l'inclinazione del sedile, avvitare o svitare con un cacciavite torx T40 il respingente, facendolo rientrare o sporgere per la lunghezza desiderata. Lunghezza di regolazione 20 mm.

Para ajustar la inclinación del asiento, atornillar con destornillador torx T40 el amortiguador de la pared. Recorrido de ajuste máx. 20 mm.

Aby ustawić pozycję krzeselka należy torx śrubokrętem T40 przykręcić lub odkręcić odbijacz ścienny. Możliwość regulacji max. 20mm.

D**Transportschäden**

Der Sitz hat das Werk in einem einwandfreien Zustand verlassen. Bei der Annahme sollte er auf Transportschäden geprüft werden. Mängel müssen sofort gemeldet werden, damit ev. spätere schwerwiegende Funktionsbeeinträchtigungen und hieraus resultierende schwerwiegende Verletzungen vermieden werden können. Die Sitzoberfläche ist empfindlich für Kratzer durch Baustaub und –schmutz. Sitz nicht unnötig ohne Verpackung herumliegen lassen. Nach der Montage die Schutzfolie wieder anbringen und bis zur Inbetriebnahme um den Sitz lassen.

Haftungsausschluss

Die Fa. HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine unsachgemäßer Montage, Verwendung oder Wartung der Klappsitze, insbesondere unter Missachtung der oben aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen und entstanden sind.

GB**Damage in transit**

The seat left the factory in a perfect condition. When the customer takes possession of it, he/she should examine it for any damage that may have occurred in transit. Any defects have to be reported immediately to ensure that no potentially severe impairment to the seat functionality can subsequently occur, thus eliminating the risk of persons suffering serious injury. The surface of the seat is sensitive and can suffer scratching caused by dust or dirt on or near the installation site. Keep the seat in its packaging whenever possible. Once the seat has been installed, put the protective foil back around it until the support needs to be used.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of the improper installation, use or maintenance of the company's seat with lift-up feature, particularly if the safety instructions and other points to note listed above are not or have not been observed in full.

F**Dommages survenant pendant le transport**

Le siège a quitté l'usine dans un état irréprochable. Vérifiez, au moment de la réception, qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Signalez immédiatement les détériorations constatées afin d'éviter tout risque de dysfonctionnement et les blessures graves qui pourraient en résulter. La poussière et la saleté présentes sur les chantiers peuvent rayer la surface du siège. Évitez donc d'exposer inutilement aux salissures le siège dépourvue de son emballage. Après le montage, remettre la feuille de protection sur le siège et l'y laisser jusqu'à la mise en service.

Exclusion de garantie

La société HEWI n'assume aucune responsabilité pour les dommages corporels ou matériels résultant et ayant résulté d'une installation, d'une utilisation ou d'un entretien incorrect des sièges relevables, notamment de la non-observation des recommandations de mise en garde et consignes de sécurité énoncées ci-dessus.

NL

Transportschade

De inhangstoel zijte heeft de fabriek in een correcte toestand verlaten. Bij inontvangstneming dient hij te worden gecontroleerd op transportschade. Maak direct melding van gebreken, zodat evt. latere ernstige belemmeringen in het functioneren van de inhangstoel hieruit onstaande ongelukken met ernstig letsel voorkomen kunnen worden. Het oppervlak van de stoel is gevoelig voor krassen door bouwstof en -vuil. Laat de stoel niet onnodig zonder verpakking rondslingeren. Breng na de montage de afdekfolie weer aan en laat deze tot de ingebruikname om het zijte zitten.

Aansprakelijkheidsuitsluiting

De firma HEWI stelt zich niet aansprakelijk voor persoonlijke of materiële schade die is ontstaan of ontstaat door ondeskundige installatie, gebruik of onderhoud gebruik van de opklapbaar zitjes, vooral door het negeren van de hierboven vermelde waarschuwingen en veiligheidstips.

I

Danni di trasporto

Il sedile ha lasciato la fabbrica in stato ineccepibile. Al momento della presa in consegna si raccomanda di controllare che non presenti danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami devono essere sporti immediatamente, in modo da evitare possibili e serie compromissioni della funzionalità che a loro volta possono provocare infortuni con gravi conseguenze. La superficie del sedile può essere graffiata dalla polvere e dallo sporco presenti sul cantiere. Consigliamo quindi di non lasciare il sedile fuori dalla confezione se non è strettamente necessario. Dopo il montaggio applicare nuovamente la pellicola protettiva e lasciarla sul sedile fino all'inizio dell'utilizzazione.

Esclusione di responsabilità

La società HEWI declina qualsiasi responsabilità per i danni a persone o cose che derivano o sono derivati da un montaggio e/o un uso non corretto del sedile ribaltabile, in particolare dalla mancata osservanza delle avvertenze e norme di sicurezza sopra riportate.

PL

Uszkodzenia transportowe

Krzeselko wiszące zostało wysłane z fabryki w nienagannym stanie technicznym. Przy odbiorze należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Wady należy natychmiast zgłosić, aby zapobiec późniejszym poważnym zakłóceniom funkcjonowania produktu i spowodowanym przez nie ciężkim zranieniom. Powierzchnia krzeselka jest wrażliwa na zarysowania przez pył budowlany i brud. Nie pozostawiać krzeselka niepotrzebnie bez opakowania. Po montażu ponownie założyć folię ochronną i zostawić ją na krzeselku do momentu rozpoczęcia jego użytkowania.

Wykluczenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie odpowiada za szkody osobowe ani materialne powodowane i spowodowane nieprawidłowym montażem, użytkowaniem i/lub konserwacją krzeselek, a w szczególności lekceważeniem podanych wyżej ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa.



Pflegehinweise

HEWI Produkte sind leicht zu pflegen. In der Regel genügt gelegentliches Abwischen mit einem feuchten Tuch. Möchten Sie dennoch nicht auf Reinigungsmittel verzichten, sollten Sie folgendes beachten: Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 6 und 8.

Verwendet werden können Reinigungsmittel die als Wirkstoffe waschaktive Substanzen, wie Phosphate, Seifen und Tenside enthalten. Nicht verwendet werden dürfen: Alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel sowie Reinigungsmittel mit Scheuermittelzusatz. Die Verwendung von scheuernden Instrumenten wie z.B. Bürsten, ist ebenfalls zu vermeiden.

Voraussetzung für den Einsatz aller Reinigungsmittel ist die Anwendung gemäß Gebrauchsanleitung des Herstellers (Konzentration, Einwirkzeit).

Die Oberflächen der HEWI Produkte können andernfalls angegriffen und beschädigt werden. Eine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, ist ausgeschlossen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-300.



Care tips

HEWI products are easy-care. Generally speaking, an occasional wipe with a damp cloth is enough.

If, however, you feel you have to use detergents, you should take note of the following information.

Only use detergents with a pH-rating will do between 6 and 8.

Detergents containing active substances such as phosphates, soap and tensides may be used.

Detergents containing acids, alkalis, bleach or scouring agents may not be used. Nor should utensils with a scouring effect such as brushes etc. be used.

Usage of any detergent requires full compliance with the manufacturer's instructions (concentration, soaking time etc.).

If this is not done, the surface finishes of the HEWI products may suffer as a result and sustain damage. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect handling.

For further information please contact HEWI Technical Support, tel. +49 5691 82-300.



F

Conseil d'entretien

Les articles HEWI sont faciles à entretenir. Il suffit en général de les essuyer de temps en temps avec un chiffon humide.

Si vous souhaitez cependant utiliser des produits nettoyeurs, respectez les conseils suivants:

N'utilisez que des produits nettoyeurs dont le pH est compris entre 6 et 8.

Vous pouvez utiliser des produits ayant comme principes actifs des substances détergentes comme les phosphates, les savons et les tensioactifs.

Il faut en revanche bannir les produits nettoyeurs acides, alcalins, chlorés ou les produits à rincer. Il convient d'éviter les instruments abrasifs comme les brosses.

Quel que soit le produit nettoyeur, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi du fabricant (concentration, temps d'action).

Les surfaces des produits HEWI peuvent sinon être attaquées ou détériorées. La garantie ne s'applique pas pour les détériorations dues à un traitement incorrect des produits.

Pour toute question, adressez-vous à l'assistance de HEWI au +49 5691 82-300.

NL

Onderhoudsinstructies

HEWI producten zijn eenvoudig te onderhouden. In de regel is af en toe afvegen met een vochtige doek voldoende.

Wilt u toch reinigingsmiddelen gebruiken, dan dient u op het volgende te letten:

gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen met een pH-waarde tussen 6 en 8.

Geschikte voor reiniging zijn middelen die wasactieve stoffen als fosfaten, zeep en tensiden als werkzame component hebben.

Niet gebruikt mogen worden: zuurhoudende, alkalische en chloorhoudende reinigingsproducten en producten met schuurmiddelen. Het gebruik van schurende instrumenten als bijvoorbeeld borstels dient eveneens vermeden te worden.

Een voorwaarde voor het gebruik van wat voor reinigingsmiddel dan ook, is dat u zich houdt aan de gebruiksaanwijzing van de producent (m.b.t. concentratie, inwerkingsduur, etc.).

De oppervlakken van de HEWI producten zouden anders kunnen worden aangetast en beschadigd. Schade ontstaan door verkeerd gebruik is uitgesloten van de garantie.

Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot HEWI Sanitair Support, tel. +49 5691 82-300.



Consigli per la pulizia dei prodotti HEWI

I prodotti HEWI sono facili da pulire: di regola, infatti, basta passare occasionalmente sulla superficie un panno umido. Se tuttavia non si desidera rinunciare all'uso del detergente, si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni: Utilizzare esclusivamente detergenti con fattore pH compreso tra 6 e 8.

È possibile impiegare prodotti contenenti sostanze attive detergenti quali fosfati, saponi e tensioattivi.

È invece rigorosamente vietato l'uso di detergenti contenenti acidi, alcali e cloro nonché addizionati con prodotti abrasivi. Evitare anche l'impiego di oggetti abrasivi (ad es. spazzole).

Per un impiego corretto dei prodotti detergenti è necessario rispettare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore (concentrazione, durata dell'azione).

In caso contrario, la superficie dei prodotti HEWI può essere intaccata e danneggiata. I danni dovuti a trattamenti inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI, tel. +49 5691 82-300.



Indicaciones para el mantenimiento

Los productos HEWI son fáciles de cuidar. Normalmente es suficiente limpiarla de cuando en cuando con un paño húmedo. Pero si no desea renunciar a los medios de limpieza, debiera de observar lo siguiente: use exclusivamente medios detergentes con un valor ph entre 6 y 8. Se pueden usar detergentes que contengan fosfatos, jabones y agentes tensioactivos como sustancias activas para el lavado. No se deben usar: detergentes alcalinos, ácidos y clóricos, así como detergentes con aditivos abrasivos. También se tiene que evitar el uso de instrumentos abrasivos, como p. ej. cepillos.

La condición previa para el uso de todos los detergentes es la aplicación según las instrucciones para el uso del fabricante (concentración, tiempo de acción).

En caso contrario, las superficies de los productos HEWI podrían ser atacadas y dañadas. Se excluye una garantía por daños que se generen por un tratamiento inadecuado.

**En caso de preguntas le rogamos dirigirse a:
HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-300.**



Pielęgnacja

Produkty HEWI są łatwe w pielęgnacji. Z reguły wystarczy ich regularne wycieranie wilgotną ściereczką. Jeżeli użytkownik nie chce jednak zrezygnować ze stosowania środków czyszczących, powinien się stosować do następujących wskazówek: Należy używać tylko środków czyszczących o współczynniku pH wynoszącym od 6 do 8.

Dozwolone jest używanie środków czyszczących, których związkami aktywnymi są substancje myjące, takie jak fosforany, mydła czy środki powierzchniowo czynne. Niedozwolone jest stosowanie: zasadowych (alkalicznych) środków czyszczących i środków czyszczących zawierających kwasy, chlor oraz substancje szorujące. Należy także unikać używania szorujących przyborów, np. szczotek. Warunkiem stosowania wszystkich środków czyszczących jest przestrzeganie instrukcji dołączonej przez producenta (stężenie, czas działania).

W innym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni produktów HEWI. Szkody powstałe wskutek czyszczenia produktów w nieprawidłowy sposób i/lub przy użyciu niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

Na pytania odpowie Dział Serwisowy HEWI - produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

info@hewi.de

www.hewi.de